

17
th

17-ый в Канагава Биеннале Мировая выставка детского рисунка

THE 17th KANAGAWA BIENNIAL World Children's Art Exhibition



16th Grand Prize "I Play with My Cat" Oldřich Poul Age 6/M
Czech Republic



16th Grand Prize "Bird in New Zealand" KURIYAMA Ryo Age 7/M
Yokohama City, Japan



16th Grand Prize "Cow" Sadia Islam Maisha Age 5/F
People's Republic of Bangladesh

**Sponsored by: Kanagawa Prefecture,
Japan Overseas Cooperative Association, KINKO-BISO Co.,Ltd.**

17-ый международный фестиваль в Канагава детского рисунка – биеннале

Основные правила приёма заявок

Дети-строители нашего будущего. Префектура Канагава проводит конкурс детского рисунка-биеннале, начиная с 1981 года каждые два года. Конкурс способствует формированию представлений детей о многообразии быта и культурных традиций жителей разных уголков планеты и ставит задачей развитие детского творческого воображения и художественных способностей. Приглашаем вас принять участие в нашем конкурсе.

В 16-ом конкурсе детского рисунка, который проходил в июле прошлого года, приняли участие порядка 22 тысяч детей из разных уголков планеты (участники из 77 стран и одного региона). Проведение следующего семнадцатого конкурса в 2013 году намечено на период с июля по август. Мы с нетерпением ждем вашего активного участия.

Требования к участникам

от 4 до 15 лет. (al 1 de abril de 2012)

Конкурсные работы

- ① **Тема картины** свободная
- ② **материалы** акварель, масло, цветные мелки, пастель, гравюра, аппликация
* Исключение составляют хрупкие работы, требующие особого обращения, а также работы с выпукло-вогнутой поверхностью, такие как барельефы. Работы, выполненные с применением зерновых культур, скоропортящихся материалов и привлекающие насекомых, также не допускаются к рассмотрению.
- ③ **Размер** До размера 54 см x 38 см. В случае использования холста размер не должен быть больше формата F8. *Работа других размеров не принимается.
- ④ **На участие в биеннале** От каждого участника принимается только одна работа (работа должна принадлежать аппликанту-лицу, подавшему заявку на участие). Коллективные работы, а также работы, последовательно выполненные несколькими участниками к рассмотрению не принимаются.
- ⑤ **Прочие условия** Работы в раме не принимаются к рассмотрению. Работы, выполненные в технике живопись маслом, принимаются исключительно на холсте.*Обрамленная работа на конкурс не принимается.

Приём конкурсных работ

- ① **Место подачи и сроки оформления заявок** Работы принимаются с 1 сентября (суб) по 30 ноября (птн) 2012 года по указанному адресу почтовым отправлением. Заявки по электронной почте не принимаются.
- ② **Адрес для пересылки (указывать на отправлении):** Secretariat, The 17th Kanagawa Biennial World Children's Art Exhibition, Japan Overseas Cooperative Association c/o Kanagawa Plaza for Global Citizenship 1-2-1 Kosugaya, Sakae-ku, Yokohama 247-0007 Japan
- ③ **Дополнительная информация** Заполните официальный бланк-заявку и сопроводительный формуляр. Заполнять следует все поля. Заполненный сопроводительный формуляр следует приклеить с обратной стороны работы.
*Можно использовать ксерокопию бланков. Просим Вас правильно указать полное имя автора на этикетке. Каждый индивидуальный участник подает одно заявление, каждая группа подает одно групповое заявление.

Сроки рассмотрения работ и оповещения о результатах

Рассмотрение всех работ, предоставленных на конкурс, состоится в начале марта 2013 года. Все авторы, работы которых будут допущены к экспозиции, будут оповещены лично или через организацию, осуществлявшую подачу заявки. Имена участников, успешно прошедших конкурсный отбор, будут опубликованы также на сайте выставки начиная с апреля 2013 года по адресу.

<http://www.earthplaza.jp/biennial/index.html>

Выставка и церемония награждения

① Церемония награждения	Дата	Июль 2013 г. (конкретная дата будет позже определена)
	Место	Kanagawa Plaza for Global Citizenship, Plaza Hall (2F)
② Выставка	Выставочный период	Июль-август 2013 г. (ориентировочно)
	Место	Kanagawa Plaza for Global Citizenship, Exhibition Hall (3F)

Призы

- | | |
|----------------------|--|
| ① Первая премия | премия губернатора префектуры Канагава будет присуждена троим участникам, двое из которых должны быть юными гражданами других государств и одному юному жителю префектуры Канагава. |
| ② Специальные премии | премия министра внутренних дел и коммуникаций Японии (1 чел. из префектуры), премия министра иностранных дел Японии (1 чел.), премия президента независимого Японского Фонда, премия президента Японского независимого Агентства международного сотрудничества ЛСА, премия председателя Японской национальной федерации Организации Объединенных Наций, премия председателя национальной федерации ассоциаций ЮНЕСКО в Японии, премия японского отделения YMCA – Юношеского христианского Альянса, премия председателя Японского детского фонда ЮНИСЕФ, а также другие премии, (всего 50 работ.) |
| ③ Конкурсные призы | Присуждаются 465 произведениям |

Состав жюри

Саватару Киёко	(Куратор Художественного музея Йогогамы)
Накагава Хисаси	(Художник)
Цутому Мидзусава	(Директор музея современного изобразительного искусства)
Ямамото Наоаки	(Художник)

Прочие условия

- ① Работы не возвращаются.
- ② Право собственности и авторские права на работы, победившие в конкурсе, принадлежат организатору - администрации префектуры Канагава.
- ③ Все работы, предоставленные к рассмотрению, будут использованы в целях укрепления взаимопонимания и дружбы между народами.
- ④ Приглашение победителей Гран-при в префектуру Канагава не планируется.



Minister for Foreign Affairs Award
"Rainy Day"
David Tadamasa Chan Age 6/M
People's Republic of China



Minister for Internal Affairs and Communications Award
"Waiting for Two Hours"
SAITO Miki Age 14/F
Yokohama City, Japan



President of the Japan Foundation Award
"My Monkey"
Christof Mina Fahmy
Age 5/M
Arab Republic of Egypt



President of the Japan International Cooperation Agency Award
"My Hometown"
Klish B Mukherji
Age 7/M
India



Chairperson of the Japan Committee for UNICEF Award
"With and without Garabagh"
Jeyhun Ahmedzadeh
Age 15/M
Republic of Azerbaijan



President of the National Federation of UNESCO Associations in Japan Award
"My Mother's Love"
L.D. Randulani Age 10/F
Democratic Socialist Republic of Sri Lanka



The National Council of YMCAs of Japan Award
"Country Life"
Katia Mikhailiva Age 10/F
Russia



President of the United Nations Association of Japan Award
"Fairy Tale"
Jan Neubert Age 11/M
Federal Republic of Germany

Contact

Secretariat, The 17th Kanagawa Biennial World Children's Art Exhibition,
Japan Overseas Cooperative Association c/o Kanagawa Plaza for Global Citizenship
1-2-1 Kosugaya, Sakae-ku, Yokohama 247-0007 Japan

TEL **+81-45-896-2121**
Fax **+81-45-896-2299**
Reception Time Tuesday to Sunday, 08:45 to 17:15
E-mail **k-biennial@earthplaza.jp**

■ Sponsors : Kanagawa Prefecture, Japan Overseas Cooperative Association, KINKO-BISO Co., Ltd.

■ Supporters (Planned):

The Ministry of Internal Affairs and Communications; The Ministry of Foreign Affairs; The Japan Foundation;
Japan International Cooperation Agency (JICA); The U.N. Association of Japan;
The National Federation of UNESCO Associations in Japan; The National Council of YMCAs of Japan;
The Japan Committee for UNICEF; Kanagawa Prefecture Municipalities; Kanagawa Prefectural Board of Education;
Kanagawa Prefecture Municipal Boards of Education; Kanagawa Prefecture Japan-China Friendship Association

<http://www.earthplaza.jp/biennial/>

* You can download from the website in other languages: Arabian, Chinese, French, German, Japanese, Korean, Portuguese, Russian, Spanish